KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Juni 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het verlenen van toelagen voor de aankoop van materiaal bestemd voor de bereiding van fruitdranken", heeft ter zitting van 22 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 13 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de subsides pour l'achat de matériel destiné à la fabrication de boissons de fruits", a donné en sa séance du 22 juin 1951 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn slechts betreffende de vorm opmerkingen te maken, waarmee in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden.

Met de wijzigingen welke in de tekst van de artikelen 4 en 5 zijn opgenomen, komen de bedoelingen van de Regering, zoals zij blijken uit de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Minister, beter tot hun recht.

Koninklijk besluit betreffende het verlenen van toelagen voor aankoop van materieel ter bereiding van vruchtendranken.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van
de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Overwegende dat, bij gebrek aan afzetmogelijkheden, jaarlijks een merkelijk deel van de fruitoogst verloren gaat, dat zodanig verlies dient vermeden te worden door het verwerken van fruit tot dranken te bevorderen ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven 25 April 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en van Onze Minister van Financiën,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Onze Minister van Landbouw kan, binnen de perken der begrotingskredieten, aan de beroepsverenigingen van land- en tuinbouwers een toelage verlenen voor aankoop van materieel dat voor de bereiding van vruchtendranken ter beschikking van hun leden wordt gesteld.

Artikel 2.-

Om de toelage te bekomen, moeten de beroepsverenigingen ten minste vijftien leden tellen.

Artikel 3.-

De toelage kan slechts verleend worden voor aankoop van materieel dat de leden beurtelings kunnen gebruiken, zoals een fruitmolen of een fruitpers, met uitsluiting van alle materieel, normaal bestemd om in het bezit van de leden te blijven, zoals vaten of flessen.

Artikel 4.-

De toelage kan 50 t.h. van de aankoopprijs bedragen met een maximum van 5.000 frank per beroepsvereniging die minder dan dertig leden telt en 7.500 frank per beroepsvereniging die dertig of meer leden telt.

Artikel 5.-

De toelage wordt verleend op het advies van de Rijkstuinbouwconsulent en onder overlegging van de facturen van het gekochte materieel.

.../...

Artikel 6.-

Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Financiën zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Le projet ne donne lieu qu'à des observations concernant la forme, dont il est tenu compte dans le texte proposé ci-après.

Les modifications que le texte propose pour les articles 4 et 5 réaliseront mieux les intentions du Gouvernement, telles qu'elles résultent des renseignements fournis par le délégué du Ministre.

Arrêté royal relatif à l'octroi de subsides pour l'achat de matériel destiné à la fabrication de boissons de fruits.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels
du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Considérant que, faute de débouchés, une partie appréciable de la récolte fruitière se perd annuellement et qu'il y a lieu d'éviter cette perte en encourageant la transformation des fruits en boissons;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 25 avril 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Notre Ministre de l'Agriculture peut, dans les limites des crédits budgétaires, octroyer un subside aux associations professionnelles agricoles et horticoles pour l'achat de matériel mis à la disposition de leurs membres pour la fabrication de boissons de fruits.

Article 2.-

Pour obtenir le subside, les associations professionnelles doivent compter au moins quinze membres.

Article 3.-

Le subside ne peut être octroyé que pour l'achat de matériel susceptible d'être utilisé à tour de rôle par les membres, tel un broyeur ou une presse, à l'exclusion de tout matériel normalement destiné à rester en possession des membres, tels des fûts ou des bouteilles.

.../...

Article 4.-

Le subside peut s'élever à 50 p.c. du prix d'achat avec un maximum de 5.000 francs par association professionnelle comptant moins de trente membres, et de 7.500 francs par association professionnelle comptant trente membres ou davantage.

Article 5.-

Le subside est octroyé sur avis du conseiller d'horticulture de l'Etat et sur présentation des factures d'achat du matériel.

Article 6.-

Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

R.VANHAECKE, adjunct griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.